



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————
Compte rendu intégral

—————
Integraal verslag

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 22 JUIN 2018**

(Séance de l'après-midi)

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 22 JUNI 2018**

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

EXCUSÉS	5
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	5
Question d'actualité de M. Dominiek Lootens-Stael	5
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "le rapport linguistique 2017 du vice-gouverneur de Bruxelles".	
Question d'actualité de Mme Magali Plovie	8
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "la position du Collège réuni à l'égard du projet fédéral d'instaurer un service minimum dans les prisons".	
Question d'actualité de Mme Simone Susskind	11
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	5
ACTUALITEITSVRAGEN	5
Actualiteitsvraag van de heer Dominiek Lootens-Stael	5
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "het taalrapport 2017 van de Brusselse vicegouverneur".	
Actualiteitsvraag van mevrouw Magali Plovie	8
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de houding van het Verenigd College ten aanzien van het federale project om een minimale dienstverlening in te voeren in de gevangenissen".	
Actualiteitsvraag van mevrouw Simone Susskind	11
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,	
en aan de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het	

santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "les mesures pour généraliser le recours au Réseau Santé Bruxellois dans le cadre de la semaine de l'e-santé".

VOTE NOMINATIF

13

sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 14 juillet 2016 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant les modifications à apporter à la réglementation relative aux allocations familiales (n^{os} B-107/1 et 2 – 2017/2018).

DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF

15

Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,

betreffende "de maatregelen voor een algemeen gebruik van het Brussels Gezondheidsnetwerk in het kader van de week van de e-gezondheid".

NAAMSTEMMING

13

over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2016 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aan de kinderbijslagregelgeving aan te brengen wijzigingen (nrs. B-107/1 en 2 – 2017/2018).

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING

15

**PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 15h43.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Armand De Decker ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Mohamed Ouriaghi.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le rapport linguistique 2017 du vice-gouverneur de Bruxelles".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Lootens-Stael.

- *De vergadering wordt geopend om 15.43 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Armand De Decker;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Mohamed Ouriaghi.

ACTUALITEITSVRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de actualiteitsvragen.

**ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het taalrapport 2017 van de Brusselse vicegouverneur".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de actualiteitsvraag beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais)*.- *Le vice-gouverneur de Bruxelles a publié son rapport linguistique annuel la semaine dernière. Il en ressort que 95% des engagements dans les CPAS bruxellois ne respectent pas la loi sur l'emploi des langues, puisque les personnes recrutées ne peuvent justifier d'une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale. Cela empire chaque année.*

Qui plus est, la Ville de Bruxelles, Forest, Ixelles et Woluwe-Saint-Lambert refusent tout bonnement de fournir leurs chiffres, même si la situation est en train de changer pour la première.

Que fait le Collège réuni à cet égard ? Quelles sanctions peut-on envisager pour les CPAS récalcitrants ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Je viens seulement de recevoir le rapport et dois encore l'étudier.*

Lorsque les lois linguistiques ont été votées, Bruxelles était bilingue. Aujourd'hui, elle est davantage multilingue. Le profil des utilisateurs mais aussi des collaborateurs des services publics a donc fortement évolué.

Pour assurer la continuité des services publics, il faut parfois se contenter de ce qu'offre le marché de l'emploi en Région bruxelloise. Il n'empêche que le bilinguisme des services devrait être

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Afgelopen week verscheen het jaarlijkse taalrapport van de Brusselse vicegouverneur. Elk jaar opnieuw denk ik dat het niet erger kan. Niettemin blijkt dat nu bijna 95% van de aanwervingen bij de Brusselse OCMW's in strijd is met de taalwetgeving, omdat 95% van de in dienst genomen kandidaten geen bewijs van kennis van de tweede landstaal kan voorleggen. Uiteraard komt dat de dienstverlening niet ten goede.

Dat cijfer is bovendien nog te rooskleurig; de werkelijkheid is nog erger. Brussel-Stad, Vorst, Elsene en Sint-Lambrechts-Woluwe weigeren botweg hun gegevens aan de vicegouverneur te bezorgen. Bij Brussel-Stad komt daar verandering in, maar de andere gemeenten zijn hardleers.

We krijgen ongetwijfeld later nog de gelegenheid om in te gaan op de grond van het debat en daarom doe ik dat nu niet. Vandaag wil ik enkel stilstaan bij de grove weigering van sommige gemeenten om de gegevens aan de vicegouverneur te bezorgen. Het is zorgwekkend dat sommige gemeenten niet willen meedraaien in de institutionele molen zoals de wetgever die nu eenmaal gecreëerd heeft. Ik vind dat bijzonder grof.

Wat doet het Verenigd College daaraan? Welke sancties kunnen overwogen worden voor de OCMW's die weigeren om mee te werken?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik heb het rapport net ontvangen en moet het nog bestuderen.

De discussie over het bezorgen van informatie over benoemingen gaat al heel lang mee. Natuurlijk moet de vicegouverneur zijn functie kunnen uitoefenen en is de toegankelijkheid van openbare diensten in het Nederlands belangrijk.

Bij het creëren van de taalwetgeving was Brussel tweetalig, maar het gewest is ondertussen naar meertaligheid geëvolueerd. Het profiel van de gebruikers van openbare diensten is bijgevolg ook veranderd. En dat geldt evenzeer voor de mensen

assuré.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Le Conseil d'État a déjà jugé, dans le passé, que la continuité des services ne pouvait être invoquée pour faire fi d'une loi d'ordre public.*

Je rappelle ma question sur ce que vous comptez entreprendre pour que tous les CPAS fournissent les informations demandées. S'ils refusent, ils remettent en question le bilinguisme même de Bruxelles. Nous pourrions alors en faire autant à l'échelle du pays.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Je me suis déjà exprimé.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Vous refusez donc de répondre.*

die de openbare diensten moeten aanwerven.

Omdat de continuïteit van de openbare dienstverlening belangrijk is, is er bij aanwervingen vaak geen andere optie dan rekening te houden met de mogelijkheden die de arbeidsmarkt in het Brussels Gewest biedt. Dit mag echter niet beletten dat de dienstverlening in het Nederlands gegarandeerd moet blijven.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Natuurlijk heb ik generlei antwoord gekregen op mijn vraag. U zwaait wel met argumenten ten gronde. Welnu, de taalwetgeving is wetgeving van openbare orde en de Raad van State heeft in het verleden al geoordeeld dat de continuïteit van de dienst niet kan worden ingeroepen om wetgeving van openbare orde terzijde te schuiven. Dat geldt dus niet als argument.

Mijn vraag luidde eigenlijk welke acties u zult ondernemen, opdat alle OCMW's de informatie aan de vicegouverneur bezorgen, zoals dat is vastgelegd in ons staatsbestel.

Als bepaalde OCMW's weigeren om mee te werken, staan wij voor een fundamenteel probleem. Zelfs de tweetaligheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat dan ter discussie. Dan moeten we eigenlijk ook de tweetaligheid van het land op de helling durven te plaatsen. Maar daarmee wagen we ons op bijzonder glad ijs, zonder te weten waar we zullen belanden.

Wat wordt er ondernomen tegen OCMW's die tot op heden weigeren om hun plicht van informatieverstrekking aan de vicegouverneur na te komen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik heb gesproken.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- U weigert dus te antwoorden.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
MAGALI PLOVIE**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "la position du Collège réuni à
l'égard du projet fédéral d'instaurer un
service minimum dans les prisons".**

M. le président.- La membre du Collège réuni
Céline Fremault répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie (Ecolo).- Mme la ministre,
vous savez que les prisons sont actuellement
touchées par un important mouvement de grève,
qui fait suite à la décision du ministre Koen Geens
d'introduire un service minimum dans les prisons.
On sait que l'organisme d'intérêt public (OIP) s'est
dit favorable à cette intention mais aussi qu'il a
quelques remarques à formuler par rapport à
certains aspects qui n'ont pas encore été mis sur la
table.

Ce sujet est extrêmement compliqué. Pour Ecolo,
il est primordial de faire respecter le droit de
grève, mais aussi de tenir compte des droits
humains des détenus. Ces deux droits sont souvent
opposés, alors que cela ne devrait pas être le cas.
Or, s'il existait un autre type de prison, nous
pourrions respecter tant le droit de grève que la
dignité et les droits fondamentaux des prisonniers,
mais cela ne se produit pas. Nous nous retrouvons
face à une situation de service minimum, sachant
qu'en cas de grève, les services d'aide aux
justiciables financés par la Commission
communautaire commune (Cocom) sont en

**ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW
MAGALI PLOVIE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de houding van het Verenigd
College ten aanzien van het federale
project om een minimale dienstverlening in
te voeren in de gevangenissen".**

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de
actualiteitsvraag beantwoorden.

Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) *(in het Frans).*-
*Op dit ogenblik wordt er gestaakt in de
gevangenissen als reactie op een beslissing van
minister Geens betreffende de minimale
dienstverlening. De instelling van openbaar nut is
daar een voorstander van, maar maakte toch een
aantal opmerkingen over een aantal aspecten die
nog niet aan bod kwamen.*

*Dit is een uitermate complex thema. Ecolo vindt
dat het stakingsrecht gerespecteerd moet worden,
maar daarbij moet ook rekening gehouden worden
met de rechten van de gevangenen. De belangen
van het gevangenispersoneel en de gevangenen
lijken vaak te botsen, ook al hoeft dat niet het
geval te zijn. Als we een ander soort
gevangenissen hadden, zouden we zowel het recht
op staken, als de waardigheid en de rechten van
de gevangenen kunnen respecteren.*

*Bij een minimale dienstverlening komen de
diensten voor justitieel welzijnswerk die door de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
(GGC) gefinancierd worden, in de problemen*

difficulté car ils ne peuvent plus remplir leur mission.

Je voulais savoir si vous vous concertiez avec le pouvoir fédéral sur la question du service minimum. Des discussions sont-elles en cours afin de savoir ce qu'il adviendra du service d'aide aux justiciables, non seulement à l'avenir mais aussi aujourd'hui, alors que nous connaissons une situation de grève ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Votre question me permet de faire le point sur l'ensemble des démarches que j'ai effectuées, en tant que membre du Collège réuni compétente pour la politique d'aide aux personnes en Cocom, afin de garantir la poursuite des activités collectives et individuelles des services sociaux qui travaillent au sein des prisons bruxelloises.

Je précise que le ministre de la Justice ne s'est pas concerté avec la Cocom dans la préparation de son projet de service minimum. À Bruxelles, la Cocom finance six organisations bicommunautaires d'aide aux justiciables, actives à Saint-Gilles et à Forest, et préside la concertation des organisations actives dans les établissements pénitentiaires.

Nous avons déjà connu une situation de ce type et nous y sommes attentifs depuis plusieurs années. J'ai lancé trois types de démarches depuis 2014 à ce sujet. J'ai organisé des rencontres trimestrielles, présidées par la Cocom, au sein de la concertation de l'aide aux justiciables. Les directions de prison y sont systématiquement interpellées sur la base d'un suivi de l'effectivité des services. Même si elles ne sont pas tout à fait satisfaisantes, nous pouvons affirmer que les choses se sont améliorées.

J'ai également saisi le Comité de concertation en 2015 - avant le mouvement de grève de 2016, donc - pour que la reprise des activités psychosociales fasse l'objet d'un suivi. Cela a eu pour conséquence une attention plus précise des directions bruxelloises sur la question de

wanneer er gestaakt wordt, omdat ze hun opdracht dan niet meer kunnen vervullen.

Overlegt u met de federale overheid over de minimale dienstverlening? Wordt er gesproken over de diensten voor justitieel welzijnswerk?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De minister van Justitie heeft bij de voorbereiding van zijn wetsontwerp betreffende de minimale dienstverlening geen overleg gepleegd met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC).*

De GGC financiert zes bicommunautaire organisaties die zich bezighouden met justitieel welzijnswerk in Sint-Gillis en Vorst en leidt het overleg van de organisaties die werkzaam zijn in de gevangenissen.

Aangezien het niet de eerste keer is dat dergelijke problemen zich voordoen, had ik een aantal initiatieven genomen. Ten eerste zijn er de driemaandelijke ontmoetingen binnen de sector van het justitieel welzijnswerk onder voorzitterschap van de GGC, waarin de gevangenisdirecties ondervraagd worden over de efficiëntie van de diensten. Hoewel ze nog niet volstaan, is er toch al vooruitgang geboekt.

In 2015 heb ik het Overlegcomité bijeengeroepen om de hervatting van de psychosociale activiteiten op te volgen. Sindsdien besteden de Brusselse gevangenisdirecties aandacht aan de efficiëntie ervan.

Vroeger vond er in de gevangenis van Sint-Gillis bijvoorbeeld geen enkele activiteit plaats in geval van staking, terwijl er nu wel een aantal voortgezet worden, zij het nog steeds niet voldoende.

We hebben ook overleg gepleegd over een

l'effectivité des activités.

À titre d'exemple, avant la saisine du Comité de concertation, 100% des activités étaient supprimées sur le site de Saint-Gilles. Depuis, le taux est toujours inférieur à 30%, mais au moins, il se passe quelque chose.

Enfin, nous avons entamé la discussion sur la réécriture de l'accord de coopération entre la Cocom et le gouvernement fédéral, qui permet la collaboration intra-muros entre le personnel pénitentiaire et les organisations de travail psychosocial. Une version est prête et approuvée par le secteur. Nous allons lancer, à la rentrée, les discussions avec le ministre de la Justice. En effet, l'accord de coopération actuel est caduc et ne garantit absolument pas la continuité de l'action associative.

Je suis évidemment l'évolution de la situation avec inquiétude. Les mouvements de grève se répètent à une certaine fréquence et les conditions de détention sont indignes d'un pays qui doit respecter les droits minimaux des détenus. Hier après-midi a eu lieu une réunion de la concertation bruxelloise de l'aide aux détenus, et la direction de la prison était absente et excusée. C'est vous dire que rien n'est simple !

Par contre, les témoignages des rares acteurs encore en mesure de pénétrer dans les prisons sont extrêmement préoccupants, puisqu'ils évoquent l'absence d'accès aux toilettes - un seau serait fourni en cellule - ou aux douches, l'enfermement 24h/24 en cellule, l'annulation de toutes les activités... Mes collaborateurs ont demandé à tous les acteurs présents à la concertation de suivre avec attention l'évolution quotidienne de la situation intra-muros et de transmettre en permanence ces informations à nos cabinets.

M. le président.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie (Ecolo).- Je suis heureuse d'apprendre que les concertations avec tous les services d'aide aux justiciables sont prolongées et que des réunions trimestrielles se tiendront avec tous les directeurs. C'était déjà le cas sous la législature précédente. Protéger les missions de

herziening van het samenwerkingsakkoord tussen de GGC en de federale regering dat de samenwerking regelt tussen het gevangenis-personeel en de psychosociale hulpverleners. We beschikken over een tekst die de sector heeft goedgekeurd en na het zomerreces zullen we de gesprekken opstarten met de minister van Justitie.

Uiteraard ben ik bezorgd over de ontwikkelingen. Er wordt herhaaldelijk gestaakt en de omstandigheden waarin de gevangenen moeten leven zijn een land als het onze onwaardig. Gisteren was er nog een bijeenkomst van het Brussels Overlegcomité Justitieel Welzijnswerk, maar er was geen vertegenwoordiger van de gevangenisdirectie aanwezig.

De weinigen die toch nog toegang hebben tot de gevangenissen, schetsen een bijzonder zorgwekkend beeld van de levensomstandigheden van de gevangenen. Mijn medewerkers hebben hen dan ook gevraagd om de situatie intra muros dagelijks te volgen en die informatie permanent door te spelen.

De voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat het overleg tussen alle diensten voor justitieel welzijnswerk voortgezet wordt, evenals de trimestriële bijeenkomsten met alle directeurs. Dat was al zo tijdens de vorige regeerperiode.*

ces services est fondamental.

Il serait intéressant de revenir en commission sur le suivi et le renouvellement de l'accord de coopération. La situation est compliquée pour vous, car la politique carcérale, qui doit être radicalement réformée, est de la compétence du gouvernement fédéral. Parallèlement, il est crucial de protéger le travail des services d'aide aux justiciables dans ce contexte délicat. Le dialogue doit donc se poursuivre et j'espère que l'on pourra faire respecter les droits fondamentaux des détenus.

(Applaudissements)

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME SIMONE SUSSKIND

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les mesures pour généraliser le recours au Réseau Santé Bruxellois dans le cadre de la semaine de l'e-santé".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Susskind.

Mme Simone Susskind (PS).- Le Réseau santé bruxellois (RSB), une plate-forme permettant à chaque patient de partager ses données médicales avec les différents médecins et hôpitaux qu'il consulte, non seulement à Bruxelles mais aussi

Het zou interessant zijn om de herziening van het samenwerkingsakkoord in de commissie te bespreken.

Het is niet gemakkelijk om het justitieel welzijnswerk te beschermen, aangezien het gevangenisbeleid, dat grondig hervormd moet worden, een federale bevoegdheid is. Toch moeten we de dialoog voortzetten en alles in het werk stellen om de grondrechten van gevangenen te doen respecteren.

(Applaus)

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW SIMONE SUSSKIND

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de maatregelen voor een algemeen gebruik van het Brussels Gezondheidsnetwerk in het kader van de week van de e-gezondheid".

De voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de actualiteitsvraag beantwoorden.

Mevrouw Susskind heeft het woord.

Mevrouw Simone Susskind (PS) *(in het Frans).*- *Het Brussels Gezondheidsnetwerk (BGN) is een platform waar patiënten medische gegevens kunnen delen met alle Belgische artsen en*

dans toute la Belgique, revêt une très grande importance. Pendant la Semaine de l'e-santé, qui a débuté lundi dernier, tout est fait pour encourager les patients à s'inscrire et les professionnels de la santé à l'utiliser.

Les urgences sont confrontées à des patients qui ne s'expriment pas bien en français, qui parlent une autre langue ou qui se sentent parfois tellement mal que leur niveau de conscience est altéré. Dans ce cas, il est primordial d'avoir accès à leurs informations médicales. La plate-forme est un outil précieux mais, d'après la RTBF, son utilisation par les hôpitaux ne serait pas encore devenue un réflexe.

Le RSB compterait aujourd'hui 645.000 habitants inscrits, soit deux tiers des Bruxellois. Confirmez-vous cette information ?

Que comptez-vous mettre en œuvre pour étendre le recours à ce RSB ?

Comment incitez-vous les hôpitaux bruxellois à recourir plus systématiquement à ce réseau ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni. - Le Réseau santé bruxellois (RSB) est une initiative que notre gouvernement a prise au début de la législature. Aujourd'hui, grâce à notre financement, alors que tous les compteurs étaient à zéro, le réseau compte 645.000 Bruxellois, l'ensemble des hôpitaux de la Région, 9.045 prestataires et 21 millions de documents enregistrés.

Il est néanmoins exact que des efforts doivent encore être consentis pour systématiser la transmission des données à ce réseau afin que tous les prestataires, de première ou seconde ligne, l'utilisent. C'est la raison pour laquelle nous lançons, pour la troisième année consécutive, la Semaine de l'e-santé, axée cette année sur les patients.

Nous organisons également, par l'intermédiaire de l'Association bruxelloise de télématique médicale (Abrumet), des séances de formation dans les hôpitaux et dans les services spécialisés. Nous

ziekenhuizen waarmee ze in contact komen.

Het is een bijzonder nuttig instrument, vooral omdat spoeddiensten vaak geconfronteerd worden met patiënten die zich niet goed kunnen uitdrukken. Volgens de RTBF maken ziekenhuizen echter nog niet automatisch gebruik van het BGN.

Bevestigt u dat 645.000 inwoners, namelijk een derde van de Brusselse bevolking, ingeschreven zijn op het BGN?

Op welke manier bent u van plan om het gebruik van het platform te bevorderen, zowel bij de bevolking als bij de Brusselse ziekenhuizen?

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Het BGN werd in het begin van de regeerperiode opgericht. Dankzij onze financiering zijn vandaag 645.000 Brusselaars, 9.045 zorgverleners en alle Brusselse ziekenhuizen aangesloten. Voorts zijn 21 miljoen documenten geregistreerd.*

Toch moeten er nog wat inspanningen geleverd worden, opdat alle gegevens systematisch doorgegeven worden aan het netwerk, zodat alle zorgverleners er gebruik van maken. Daarom organiseren we voor de derde keer op rij de Week van de e-gezondheid. Die is dit jaar gericht op de patiënten.

In samenwerking met de Brusselse Vereniging voor Medische Telematica (Abrumet) organiseren we opleidingen in ziekenhuizen en gespecialiseerde diensten. Gisteren hebben we prijzen uitgereikt aan ziekenhuizen die het meest gebruikmaken van het netwerk.

avons en outre remis hier des prix aux hôpitaux qui ont le plus progressé dans la participation à ce réseau.

Je pense pouvoir dire que nous menons ce travail avec un grand succès depuis le début de la législature. En effet, alors que nous étions en retard par rapport aux deux autres Régions, aujourd'hui, nous les devançons. Nous avons également adopté des normes internationales.

Enfin, après la phase d'incitation qui se poursuivra encore cette année-ci, nous envisagerons un système normatif qui, bien entendu, contraindra les hôpitaux et les prestataires de soins à utiliser le RSB. Comme vous le dites, il s'agit d'un outil fantastique, susceptible de sauver de nombreuses vies et d'épargner beaucoup d'actes techniques, coûteux et surtout souvent douloureux pour les patients.

M. le président.- La parole est à Mme Susskind.

Mme Simone Susskind (PS).- Je me réjouis de ce processus qui a démarré au début de la législature et qui a déjà bien progressé. J'espère vivement qu'il pourra se développer, se renforcer et mener à une mise en place normative de l'utilisation de ce réseau.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

- La séance est suspendue à 15h59.

- La séance est reprise à 16h05.

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 14 juillet 2016 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone concernant les modifications à apporter à la réglementation relative aux allocations familiales

Bij het begin van de regeerperiode liepen we achter op de andere gewesten, terwijl we nu een voorsprong hebben. We hebben eveneens internationale normen aangenomen.

Tot het einde van dit jaar zal onze aanpak nog berusten op stimulerende maatregelen, maar daarna overwegen we ziekenhuizen en zorgverleners te verplichten om het BGN te gebruiken. Met het gezondheidsnetwerk kunnen immers levens gered worden.

De voorzitter.- Mevrouw Susskind heeft het woord.

Mevrouw Simone Susskind (PS) *(in het Frans).*- *Ik ben blij dat er vooruitgang geboekt wordt en kijk alvast uit naar de verdere ontwikkeling van het netwerk.*

(Applaus bij de PS)

- De vergadering wordt geschorst om 15.59 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.05 uur.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2016 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aan de kinderbijslagregelgeving aan te brengen

(n^{os} B-107/1 et 2 – 2017/2018).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

67 répondent oui dans le groupe linguistique français.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 16h06.*

wijzigingen (nrs. B-107/1 en 2 – 2017/2018).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

67 leden antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 leden antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.06 uur.*

DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	67	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Michaël Vossaert, David Weytsman, Kenza Yacoubi, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	16	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.